

# **HAKKI PILKE 1X<sub>37</sub>**

## **VEDMASKIN**

- MONTERINGSANVISNINGAR
- BRUKSANVISNINGAR
- SÄKERHETSANVISNINGAR
- SERVICEANVISNINGAR
- RESERVDELSPÖRTECKNING
- GARANTIVILLKOR
- CE/e FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

**Maskinen får absolut inte användas av en person som inte har läst dessa anvisningar**

**MAASELÄN KONE OY**

**[www.maaselankone.fi](http://www.maaselankone.fi)**

**+358 8 7727 300**

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR HAKKI PILKE 1X VEDMASKIN .....	4
Förberedelser för idrifttagning av en ny maskin .....	5
Förberedelse av maskin med matningstransportör .....	7
Matningstransportörens vändning till driftläge .....	8
Inställning av matningstransportörens vågräta läge .....	9
Matningstransportörens användning .....	9
Utloppstransportören .....	10
Transportörens vändning till driftläge .....	10
Transportörens vändning till transportläge .....	11
Maskinens koppling till traktor .....	12
Provkörning av maskinen och kontroll av dess funktioner .....	13
Justering av oljeflödet till kedjan .....	13
Smörjning av sågkedjan .....	13
Att avbryta klyvrörelsen .....	14
Att returnera klyvrörelsen .....	15
Accelerationsventil för klyvning med automatisk justering .....	16
Ventil-/klyvspakarnas funktion .....	17
Klyvsystemets inställningar och inställning av klyvrörelsens längd .....	18
Ventilspakarnas inställning .....	19
Allmän information om vedtillverkning .....	20
Vedtillverkning .....	21
Lösgöring av ved som fastnat i klyvningsbettet .....	24
Omklyvning av redan kluven ved .....	24
Kapning av den sista virkesbiten .....	25
Flyttning av den sista stocken som ska klyvas till klyvhon .....	25
Maskin med inmatningstransportör: .....	25
Maskin utan inmatningstransportör .....	26
Vedtillverkning med maskin utan utloppstransportör .....	26
Utloppstransportörens användning .....	27
Arbetets avslutning .....	28
Maskinens transport .....	28

---

Maskinens förvaring .....	28
Sågkedjans vässning .....	29
Kedjans spänning .....	31
Svärdets service.....	32
Kilremmans och transportörmattornas inställning.....	32
Inställning av sågkedjans drivrem.....	33
Remmarnas spänning .....	33
Inställning av utloppstransportörens och inmatningstransportörens mattor .....	33
Maskinens service.....	34
EU-försäkran om överensstämmelse för maskinen .....	37
RESERVDSELSFÖRTECKNING .....	38
GARANTIVILLKOR FÖR PRODUKTER: .....	48

## **ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR HAKKI PILKE 1X VEDMASKIN**

**Maskinen för INTE användas av en person som inte känner maskinens bruks-, service- och säkerhetsanvisningar.**

Maskinen bör användas så att den inte skadar användaren, omgivningen, eller personer, djur och föremål i maskinens närhet.

Innan maskinen tas i bruk måste användaren **alltid** noggrant läsa igenom dessa bruks-, service- och säkerhetsanvisningar. Användaren bör fördjupa sig i anvisningarna så att han känner till maskinens funktionsprinciper och alla de omständigheter som kan orsaka en risksituation eller en skada.

Maskinen skall användas lugnt och med eftertanke. Om det i maskinens funktion, i det virke som skall behandlas med den eller i arbetsmiljön uppstår ett problem som kan orsaka en risksituation, skall situationen lugnt utredas så att ingen skada eller farosituation uppstår.

### **BARN FÅR INTE ANVÄNDA MASKINEN!**

Endast en person får använda maskinen. Riskzonen runt maskinen är 10 m, inom detta område får inga obehöriga vistas. En annan person får befinna sig inom riskzonen endast tillfälligt. Personen inom riskzonen får inte delta i användningen eller använda maskinen om han inte noggrant känner till maskinens bruks-, service- och säkerhetsanvisningar. Personen som tillfälligt befinner sig inom riskzonen måste följa maskinens bruks- och säkerhetsanvisningar på samma sätt som om han själv använde maskinen.

**HAKKI PILKE 1X37** vedmaskinen är avsedd för tillverkning av brännved av kvistat virke. Det är förbjudet att tillverka brännved av virke som innehåller annat än trämaterial, t.ex. byggavfall. Annat material än trä, så som plast, stål, glas, sten eller liknande får inte behandlas med maskinen.

Maskinens maximikapacitet för virkets diameter och vedens längd får inte överskridas. Virkets maximidiameter är 37 cm och vedens maximilängd är 60 cm.

Innan maskinen tas i bruk måste användaren i detalj känna till maskinens funktionsprinciper och maskinens manöverdon.

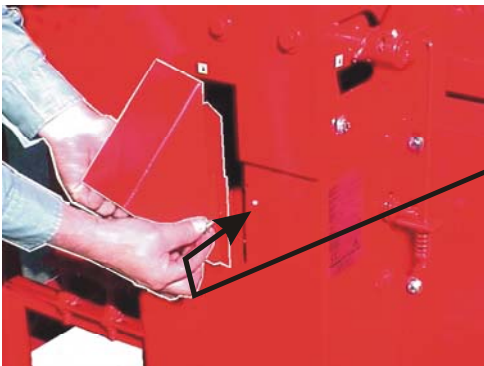
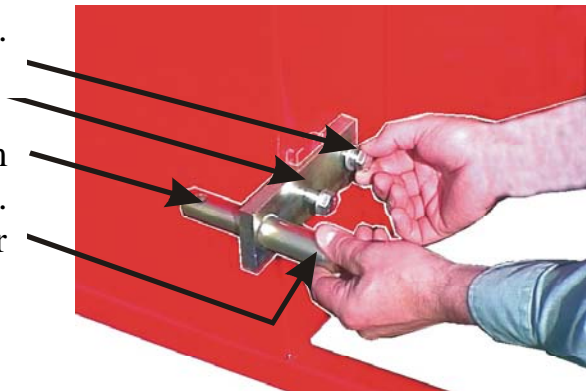
## Förberedelser för idrifttagning av en ny maskin

Förstör maskinens förpackningsmaterial på ett miljövänligt sätt!

Montera de förpackade delarna som följer med maskinens på plats:

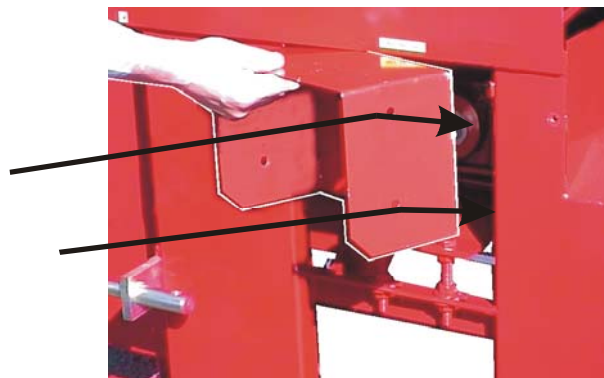
Fäst fästörat som har tappar för traktorns dragarmar med två bultar i maskinens ram. Drag åt bultarna med en nyckel.

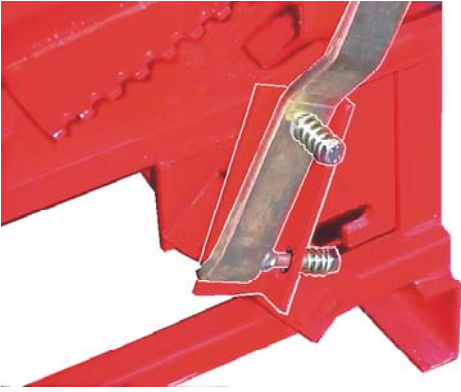
Obs! Fästörat har tappar både för dragarm med små öglor och dragarm med stora öglor. Montera de tappar ytterst som du använder för att koppla maskinen till traktorn.



Fäst spånskyddet som styrs från sågkedjan på plats på maskinens ram med två bultar. Drag åt bultarna med nyckel.

Fäst kardanaxelns skydd på plats med fyra bultar i maskinens ram, i den främre delen av vinkelväxeln. Drag åt bultarna med nyckel.

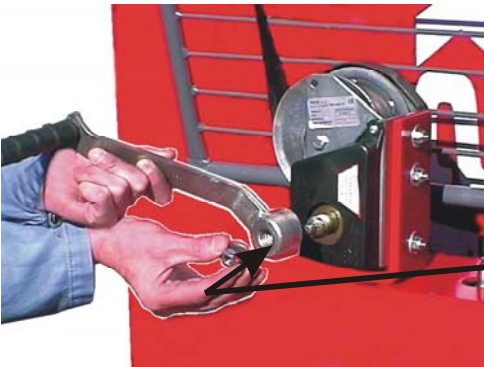
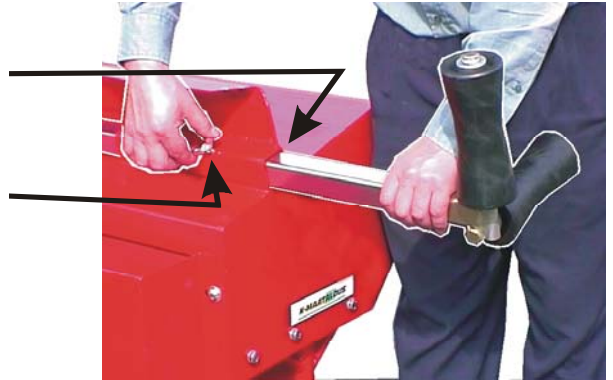




Fäst klyvbettets höjdregrage på plats enligt bilden.

Montera fjädern som håller reglaget i regelspåret på reglagets yttre sida under bultens huvud. Montera fjädern som åstadkommer brettets rörelse under muttern. Bulten och muttern har rätt spänning då fjädern spänns.

Montera kapbordets förlängning i fyrkantröret i kapbordets hörn. Lås förlängningen vid önskad längd med förlängningens låsmutter.



Montera handtag på ställe och låsa det med mutter.

**OBS ! Spänna inte mutter ! Lämna mellan mutter och vev cirka 3 mm !**

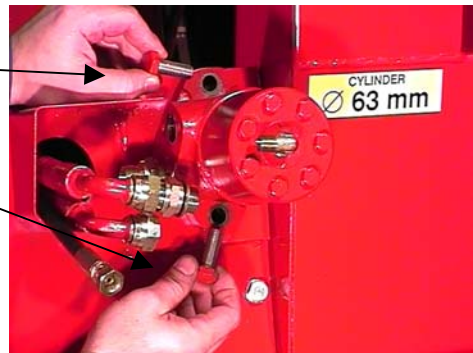
## Förberedelse av maskin med matningstransportör

Innan en maskin med matningstransportör tas i bruk bör man kontrollera att alla åtgärder som beskrivs vid punkten **Förberedelse av en ny maskin** har utförts.

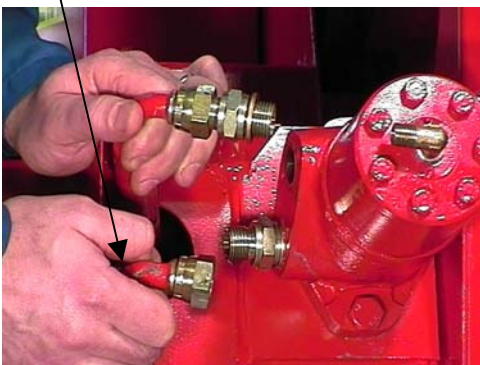
1. Montera matningstransportörens hydraulmotor som levererats med maskinen på axeln i transportörens framrulle.



2. Fäst motorn på maskinens ram med de två bultarna och muttrarna som följer med maskinen. Sätt in bultarna i fästörönens hål och i hålen i maskinens ram och spänn motorn på plats med muttrarna.

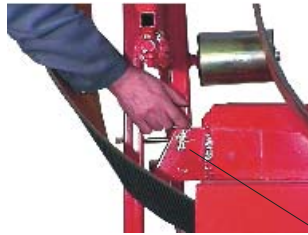


3. Montera hydraulslangarna på plats.  
Obs! Slangen utan dubbelnippa monteraras i motorns dubbelnippa.



## Matningstransportörens vändning till driftläge

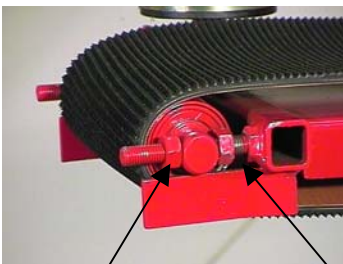
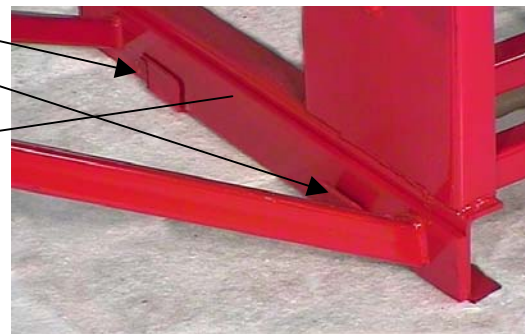
1. Avlägsna låsspakens grensprint.



2. Avlägsna stödets låsspak



3. Vänd ner transportören i vågrätt läge och placera transportörens stöd i hålen i stommens nedre del.

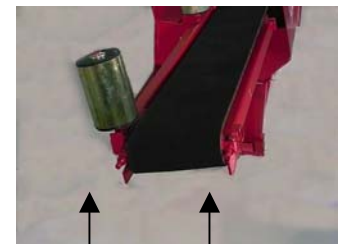


Låsmuttrar

Ställmuttrar

### Inställning av mattan:

Öppna låsmuttrarna och ställ in en lämplig spänning på mattan med ställmuttrarna och spänn till sist låsmuttrarna.

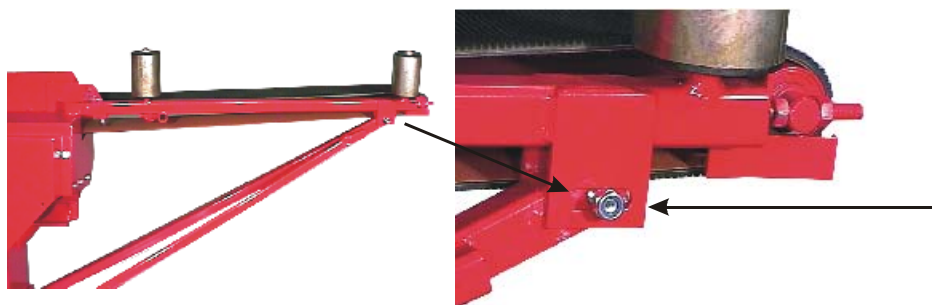


Om mattan dras ut till ena sidan, förläng då mattans kant med ställmuttern på samma sida. Mattan styrs då tillbaka till mitten.

**TRANSPORTÖREN MONTERAS TILL TRANSPORTLÄGE GENOM ATT UTFÖRA MOMENTEN I VÄNDNING TILL DRIFTLÄGE I OMVÄND ORDNING.**

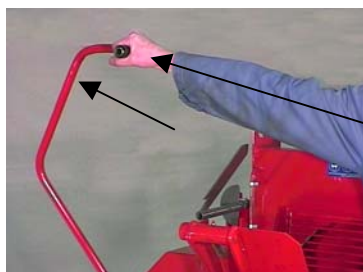
**KOM IHÅG ATT LÅSSPAKEN I PUNKT 2 LÅSER FAST STÖDET!!!**

## Inställning av matningstransportörens vågräta läge

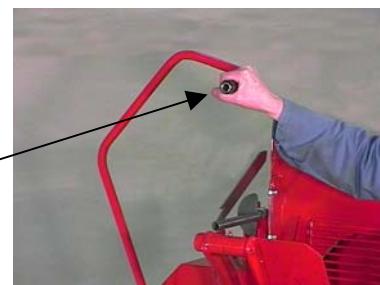


Matningstransportörens vågräta läge ställs in vid stödets övre led.

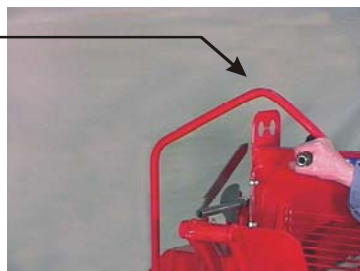
## Matningstransportörens användning



Matningstransportören för fram virket då du lyfter kapningsspaken uppåt från basläget



Transportören stannar då kapningsspaken ställs i basläge eller då virket kapas

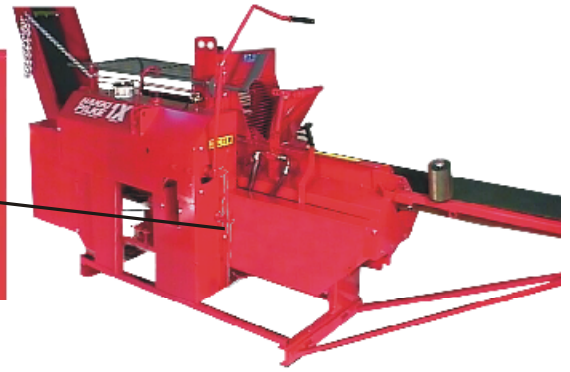
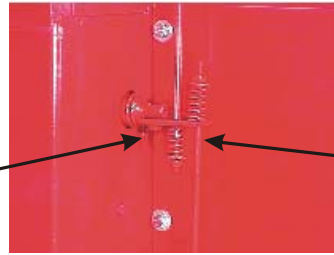


## Återföring av virke med matnings-transportören

Tryck på pedalen till höger tills transportören har flyttat virket så långt tillbaka som du önskar



Matningstransportörens rörelsekänslighet kan justeras med spakarna i transportörens styrventil.



## Utloppstransportören

### Transportörens vändning till driftläge



1. Lösgör spellina ur spelet



2. Tryck transportören mot maskinen och lösgör transportörens låsning genom att lyfta upp låsspaken.



3. Drag transportören tills spellinan spänns.



4. Fäll ner transportören med spelet.



5. Rätta ut transportören till dess fulla längd



6. Ställ in transportören till önskad lutning med spelet och lås förlängningen med låset i transportörens botten.

7. Vänd mattans spärrspak mot transportörens sida.



KONTROLLERA DAGLIGEN ATT TRANSPORTÖRENS VINSCH OCH DESS DELAR ÄR I SKICK. OM DE VISAR NÅGOT MINSTA FEL, BÖR DE BYTAS UT MOT NYA

## Transportörens vändning till transportläge

Transportören vänds till transportläge genom att utföra momenten i punkten 'Vändning av transportören till driftläge' i motsatt ordning.



**Kontrollera alltid att transportören säkert är låst i transportläge !**

## Maskinens koppling till traktor

Kopplingen ska utföras ensam. Det får inte heller i traktorn hytt finnas en person eller ett djur som kan komma åt maskinens manöverorgan medan du kopplar maskinen till traktorn. Innan du kopplar maskinen till traktorn ska du kontrollera alla apparater och delar som ingår i kopplingen. Skadade delar måste repareras eller bytas ut mot nya. Det är absolut förbjudet att koppla maskinen till skadade apparater eller delar.

Kopplingen ska alltid utföras lugnt och den ska alltid slutföras på en gång. Kopplingens tappar ska låsas på plats med lämpliga sprintar. Då kopplingen är klar ska alla kopplingens moment kontrolleras för att försäkra att kopplingen har lyckats.

Vid koppling av kardanaxel ska man beakta alla de faktorer som kardanaxelns tillverkare har gett som anvisningar för en säker koppling av kardanaxeln. **Det är absolut förbjudet att koppla en oskyddad axel till maskinen !**

Maskinens effektbehov är max 7,5 kW (modell Easy 10 kW), dimensionera kardanaxeln enligt detta.

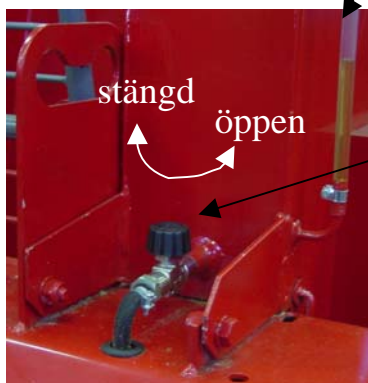
## Provkörning av maskinen och kontroll av dess funktioner

**Provkör alltid maskinen och kontrollera dess funktioner innan du börjar arbeta.**

1. Försäkra dig om att smörjningen av sågkedjan fungerar som den ska, så fort du har börjat arbeta.

Oljenivån i tanken kan kontrolleras i plastslangen

### **Justering av oljeflödet till kedjan**



1. Vrid flödesregleringsventilen i ett läge där oljeflödet till sågkedjan är tillräckligt.  
På sommaren ca  $\frac{3}{4}$  varv,  
På vintern ca 1 varv,  
från stängt-läge.

2. Om vädret varierar, kontrollera oljeflödet till sågkedjan. Då vädret är varmt, är oljan mindre viskös och strömmar lättare till sågkedjan. Då bör kranen regleras till det mindre! Vid kallt väder bör man göra tvärtom.

### **Smörjning av sågkedjan**

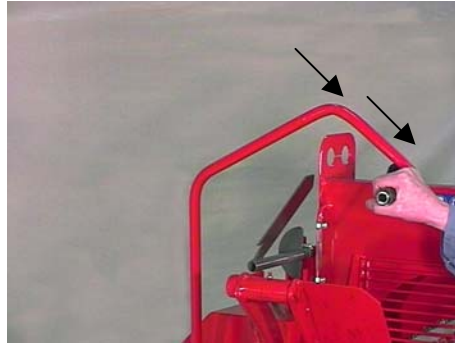
OBS! Då maskinen startas eller stannas öppnas och stängs av sågkedjans smörjsystem automatiskt. Med flödesregleringsventilen reglerar man endast oljemängden.

Kontrollera oljeflödet till maskinsvärdet och kedjan om väderleken ändras. Vid varm väderlek är oljan mindre trögflytande och rinner lättare till kedjan. Ventilen bör justeras mot lägre flöde ! För kall väderlek gäller motsatsen.

2. För klyvmanöverspaken till GÅR-läge



3. Tryck ned kapspaken så att den hamnar i startläge



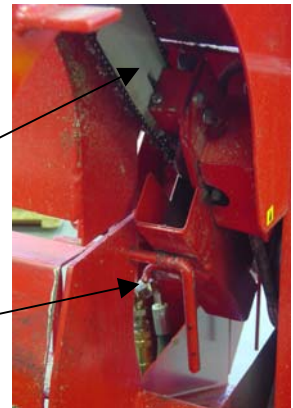
4. Kontrollera att klyvbalken hamnar nära klyvbladet och därefter återgår till startläge, dvs. att klyvrörelsen fungerar korrekt



För klyvmanöverspaken i SLUTA-läge

### Att avbryta klyvrörelsen

**Obs !** Om manöverspaken förs till SLUTA-läge, måste maskinsvärdet vara i översta läget. När maskinsvärdet är i övre läget och manöverspaken har förts till SLUTA-läget, kommer maskinsvärdet att låsas i övre läget med låsstiftet som manövreras av manöverspaken.



## Att returnera klyvrörelsen

Klyvrännans skydd kan bara öppnas när maskinsvärdet är i övre läget och klyvmanöverspaken är i SLUTA-läget

För klyvmanöverspaken till höger ytterläge



**VIKTIGT!** Om klyvmanöverspaken är i *GÅR*-läge och det är möjligt att öppna klyvrännans skydd är det **strängt förbjudet att köra maskinen**. Felet på spärranordningen måste repareras omedelbart. Det ska alltså bara vara möjligt att öppna klyvrännans skydd när klyvmanöverspaken är i *SLUTA* -läge



**STOPPA ALDRIG  
IN HANDEN I  
KLYVÖPPNINGEN  
NÄR MASKINEN  
ÄR IGÅNG. STÄNG  
ALLTID AV MA-  
SKINEN FÖRE  
SKÖTSEL !**

## Accelerationsventil för klyvning med automatisk justering

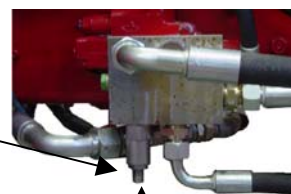
Hur man hanterar funktionen för automatisk acceleration (som är fäst ansluten). Rörelsen saktas ned och klyvkraften ökar om klyvmotståndet ökar till ca 120 bar (fabriksinställningen). Tröskelvärdet för minskningen av klyvrörelsens hastighet kan justeras enligt följande;



1. Avlägsna ventilskyddets låsstift

2. Öppna ventilskyddet

3. Lossa låsmuttern på justerskruven som justerar accelerationsventiltrycket



*1 varv =  
c. 10 bar*

4. Justera önskat tryck med justerskruven

**Justeringsriktning:**

**Stänga** – rörelsen saktas ned vid högre motstånd

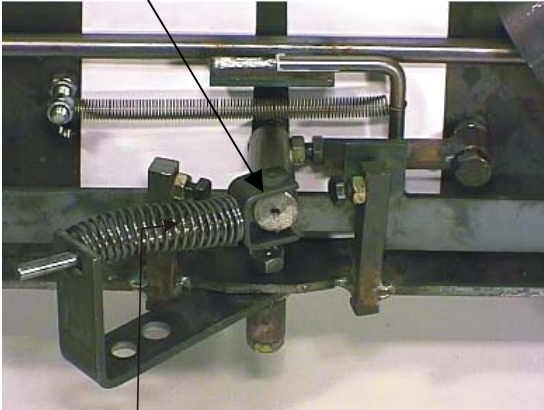
**Öppna** – rörelsen saktas ned vid lägre motstånd

Klyvrörelsen kan accelereras med 33 % med hjälp av accelerationsventilen.  
OBS ! Den ökade hastigheten medför en motsvarande minskning i klyvkraften.

**Varning ! Vrid aldrig accelerationsventilens fästskruv till helt stängt läge !**  
Öppna den från stängt läge med åtminstone ett varv !

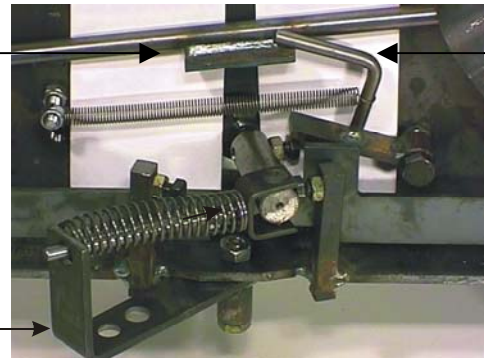
## Ventil-/klyvspakarnas funktion

1. I startläget är ventilens ledspak i mittläge



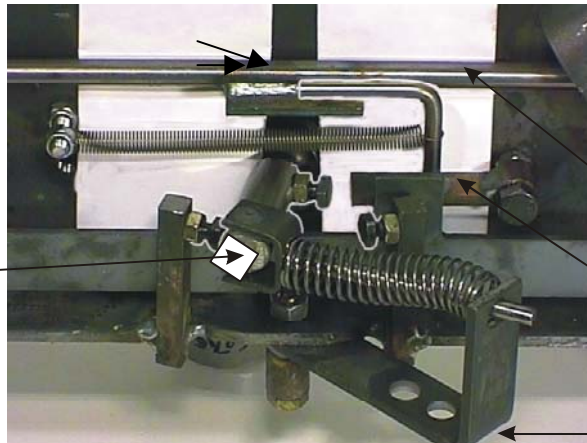
2. Fjädern trycker ledspaken åt höger

3. Då kapningsspaken efter kapning lyfts upp stiger också utlösningsspaken upp och lyfter utlösningssplattan. Då utlösningssplattan är upplyft trycker fjädern ledspaken åt höger och klyvrörelsen startar.



Ventilspak

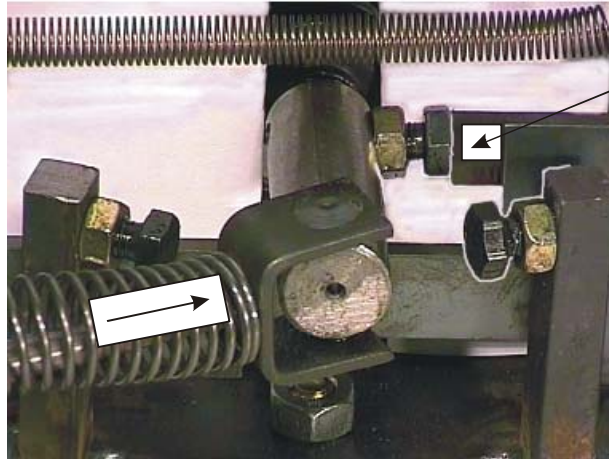
4. Då klyvbalken är nära klyvbettet svängs ventilspaken åt höger och tvingar fjädern att trycka ledspaken åt vänster och klyvbalken återgår i startläge.



5. Då ledspaken är i vänster läge sjunker utlösningsspaken och utlösningssplattan ned i startläge.

Ventilspak

6. Då klyvbalken återgår i startläge svänger ventilspaken åt vänster och tvingar fjädern att trycka ledspaken åt höger.



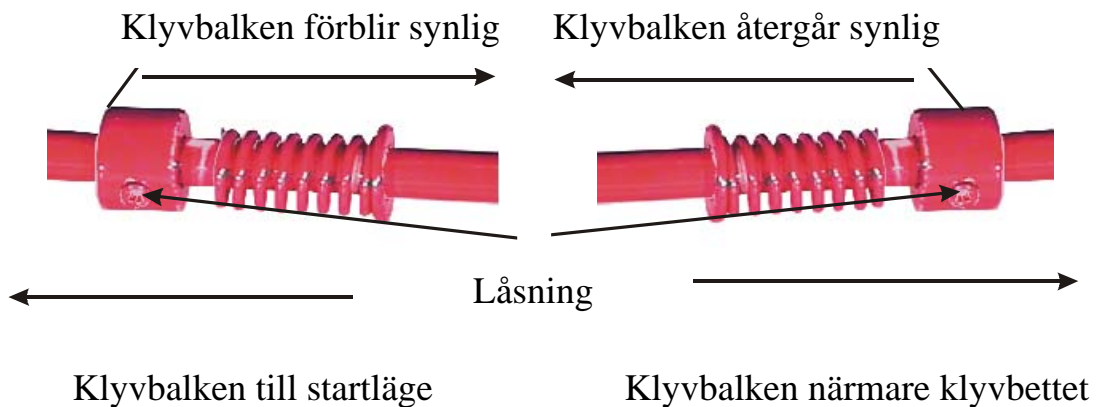
7. Utlösningssplattan som återgått ned i startläge stoppar ledspaken i mittläge och klyvsystemet stannar.

## Klyvsystemets inställningar och inställning av klyvrörelsens längd

Klyvbalkens startläge ställs in genom att flytta på stopparen på vänster sida.

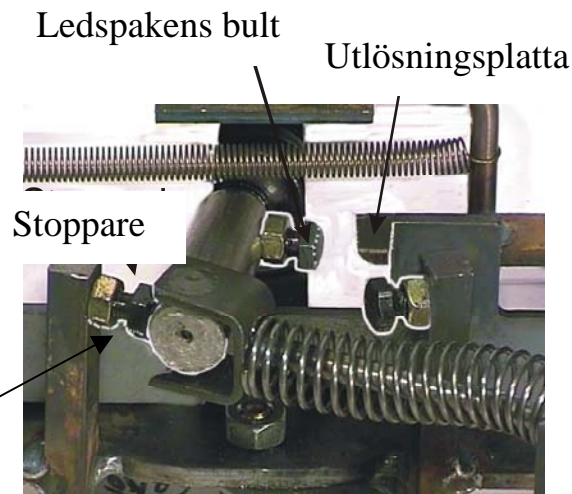


Klyvbalkens returrörelse eller hur nära klyvbettet klyvbalken kommer under klyvrörelsen ställs in genom att flytta på stopparen på höger sida.



## Ventilspakarnas inställning

Ledspaken måste alltid i sitt ytterläge stöta mot spaksystemets stoppare. Om ledspaken i ytterläge inte rör i stopparen, justera stopparen mot ledspaken så att den rör vid ledspaken och för den ca 2 mm mot mittläge.

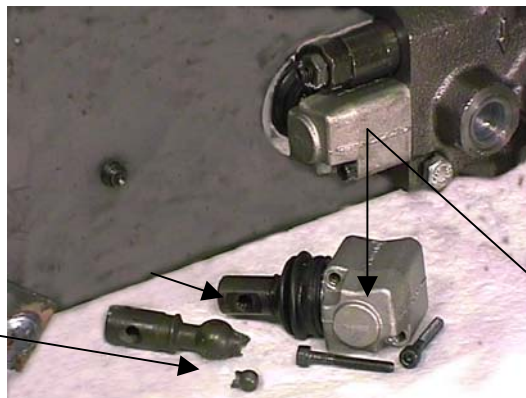


Om maskinens klyvrörelse inte stannar kan ledspakens bult eller utlösningssplattans ända vara rundade.

Fila bort rundningen eller byt ut delarna mot nya.

Hydraulikens tryck kan regleras med ventilens tryckbegränsningsreglage som finns ovanför kulleden.

Om ledspaken stöter mot sitt ytterläge utan stoppare kan den bryta kulleden som styr ventilens slid.



Om kulleden går av kan den bytas genom att lossa den från ventilen.

## Allmän information om vedtillverkning

### Du kan börja vedtillverkningen så snart du;

- är förtrogen med maskinens manöverspakar och vet hur man sköter dem
  - har tagit del av alla säkerhetsföreskrifter för maskinen
  - har kläder på dig som är anpassade för arbetet, dvs.
    - skyddsskor med halkfria sulor
    - handskar som ger bra grepp om stockarna
    - kläder som inte sitter för löst
- Se upp med löst sittande kläder, eftersom de kan fastna i stockarna eller i maskinen och därmed utgöra en risk
- du har tagit på dig lämpliga skydd för ögonen och öronen
  - har förberett arbetsmiljön så att den är jämn och säker.
  - har kontrollerat temperaturen så att ingen skada uppstår på grund av hetta eller köld
  - har kontrollerat väderleken så att varken du eller maskinen skadas på grund av regn eller snöstorm
  - har kontrollerat att det inte blåser så mycket att du eller maskinen kan skadas under arbetet
  - har kontrollerat att arbetsmiljön är tillräckligt upplyst för att förhindra olyckor under anslutningen, driften, transporten och lagringen av maskinen

### Observera följande när du börjar vedtillverkningen:

- om maskinen har förvarats i temperaturer under  $-10^{\circ}\text{C}$ , kommer alla rörelser att vara långsamma i början.
  - I detta fall bör du testa kap- och klyvrörelsen flera gånger för att värma upp oljan och reglera maskinens rörelser.
- om vedtillverkningen sker i temperaturer över  $20^{\circ}\text{C}$  kan oljan överhettas. Då måste arbetet avbrytas till dess att den har kylts ned tillräckligt.

## Vedtillverkning

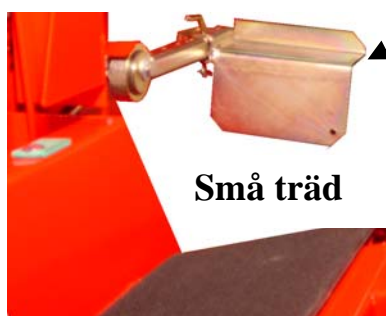
Då maskinen har kopplats till traktorn och provkörts enligt instruktionerna i dessa anvisningar samt användaren känner till säkerhetsföreskrifterna för maskinens användning, kan vedtillverkningen börja.

1. Ställ in längden på veden som skall kapas - för klyvmanöverspaken till SLUTA-läge och öppna klyvbettets skydd
2. Ställ in vedlängdsbegränsaren i klyvrummet till önskat mått genom att ta bort sprinten ur begränsarens låstapp och ta loss hela låstappen. Lås vedlängdsbegränsaren på önskad plats med låstappen och sätt sprinten på plats.
3. Sänk klyvskyddet på plats och för klyvmanöverspaken till GÅR-läge.



**OBS !Om virkets diameter överstiger 30 cm vrids vedlängdsbegränsaren till!!!**

4. Kontrollera att klyvbalken är i startläge och inte tryckt mot klyvbettet.



5. Ställ in klyvbettet med regelspaken till önskad höjd enligt virkets storlek.



**Obs!** Klyvbettet kan också avlägsnas.

1. För bettet nedåt från regelspaken
2. Lyft loss bettet
3. Bettet monteras tillbaka på plats i motsatt ordning



6. Kapa på förhand med motorsåg långt, tjockt och vridet virke som är svårt att lyfta och kan orsaka risksituationer eller skador vid lyftning. Akta ryggen då du lyfter! Lyft inte med ryggen utan med benen!

7. Lyft virket i maskinen för att kapas och ställ dig i arbetsställning vid maskinen enligt bilden. Då du kapar en virkesbit måste du hålla i den så att den inte rör på sig.



8. För biten med vänstra handen eller med matningstransportören mot vedlängdsbegränsaren.



9. Håll i biten med vänstra handen och tryck ned sågsvärdet lätt med kapningsspaken. **SLÅ INTE NED SVÄRDET!** Kapa virket genom att trycka ned svärdet lugnt.



10. Då virket är kapat och den kapade biten har fallit ner i klyvhon, håll kapningsspaken nere och kontrollera hur biten ligger i hon. Om den ligger rakt, lyft upp kapningsspaken och klyvningen startar.

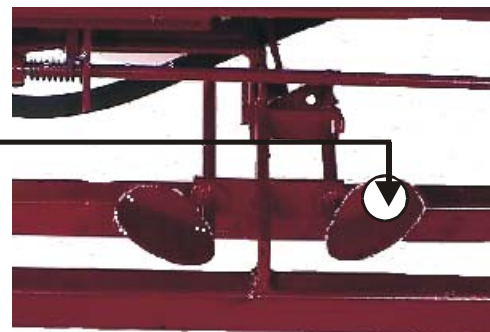
Om virket ligger snett och det är sannolikt att det också kommer att föras snett mot klyvbettet och fastna i bettet, gör följande:

Lyft upp kapsvärdet. För klyvmanöverspaken till Stopp-läge innan klyvbalken börjar trycka trädet mot klyvbettet. Återställ klyvbalken genom att föra klyvmanöverspaken till Retur-läge av klyvrörelsen.

Då klyvmanöverspaken är i SLUTA-läge, lyft upp klyvhons skydd och rätta till virkesbiten som ligger snett.

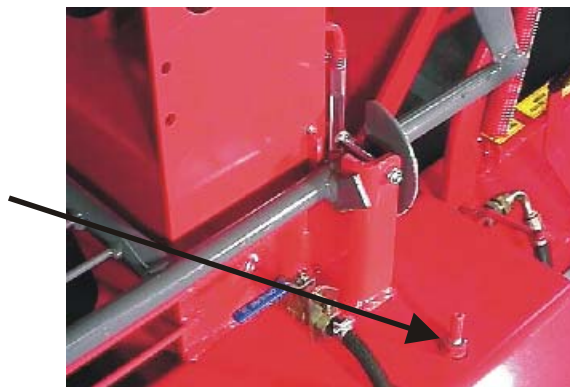
Sänk ned skyddet och ställ spaken i GÅR-läge.

Starta klyvingen genom att sänka och lyfta kapningsspaken eller genom att trampa på klyvutlösningsspedalen som finns framtill under maskinen.



Tryck alltid kapningsspaken ända ned då du kapar ved. Kapningsspakens återställning upp är fjäderbelastad och rörelsen måste alltid kontrolleras för hand. Spaken får aldrig släppas fritt upp i startläge med fjäderns dragkraft.

Sågsvärdet skall alltid, utom vid själva kapningen, vara i det övre läget som fjädern drar upp det i. Svärdet får aldrig förbli synligt i den övre delen av kapningsöppningen. Sågsvärdets retur fjäder måste vara så spänd att den håller svärdet uppe. Fjäderns spänning kan justeras med muttern i övre delen av maskinens ram.



Kontrollera alltid då du för fram virke för kapning att sågsvärdet inte träffar biten som flyttas, en kvist eller löst flis från virket.

## Lösgöring av ved som fastnat i klyvningsbettet

Om klyvcylinderns effekt inte räcker till för att klyva veden och den fastnar i klyvbett, gör på följande sätt:

1. Stoppa klyvningen genom att ställa klyvmanöverspaken i SLUTA-läge.
2. För manöverspaken i BACKA-läge, klyvbalken förs då tillbaka



3. Då du flyttat klyvblaken tillbaka i startläge, för klyvmanöverspaken i SLUTA-läge.
4. Öppna klyvhons skydd.
5. Ta bort veden som fastnat i klyvbett med hjälp av ett slagverktyg. Ta bort veden försiktigt och så att du inte skadar maskinen eller dig själv.
6. Då du lossat veden, lägg den i klyvhon i en sådan ställning att den kan klyvas, eller för klyvbettets vågräta bett helt ned så att enbart det lodräta bettet som klyver veden itu förs genom veden. Om du uppskattar att maskinens klyvsystem inte kan klyva veden, avlägsna den helt.
7. Då du tagit bort veden från bettet och lagt den tillbaka i klyvhon, för klyvmanöverspaken i GÅR-läge och sätt igång klyvningen med fotpedalen.

## Omklyvning av redan kluven ved

1. Ställ klyvmanöverspaken i SLUTA-läge och öppna klyvhons skydd.
2. Lägg veden i klyvhon och sänk klyvhons skydd.
3. Ställ klyvmanöverspaken i GÅR-läge och starta klyvningen med fotpedalen.

## Kapning av den sista virkesbiten

**Flytta aldrig den virkesbit som skall kapas sist på så sätt att den kan välta och tryckas ned i klyvhon.**



Om detta inträffar gör följande:

1. Ställ klyvmanöverspaken i SLUTA-läge
2. Öppna klyvhons skydd och avlägsna virket genom att dra/lyfta bort hela biten genom klyvhon. Tryck aldrig tillbaka biten genom kapöppningen.
3. Stäng klyvhons skydd och ställ klyvmanöverspaken i GÅR-läge.
4. Fortsätt vedtillverkningen

Då du för fram den sista virkesbiten som skall kapas, lämna den hela delen på kapbordet och ALLTID den korta delen mot klyvhon. Tryck ned virkesbiten med stödrullen så att den hålls på plats. Kapa den sista biten lugnt och försiktigt.



## Flyttning av den sista stocken som ska klyvas till klyvhon

### Maskin med inmatningstransportör:

När stocken är på kapöppningens skydd och stödrullen, släpp greppet om skyddets handtag och mata stocken i klyvhon med maskinens inmatningstransportör genom att lyfta kapningsspaken till det övre läget, det vill säga på det sätt som beskrivits ovan i punkten 'Användning av inmatningstransportören'.

## Maskin utan inmatningstransportör



Lyft kapöppningens skydd ca 5 cm från stocken och knuffa in stocken i klyvhon med en liten snabb rörelse. FÖR ALDRIG HANDEN LÄNGRE ÄN TILL SKYDDETS STÖDRULLE !



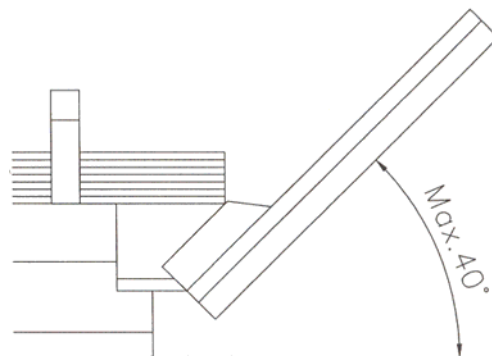
SE ALLTID UPP för kapöppningens fjäderbelastade skydd. När du för fram stocken, SE UPP att din hand inte fastnar mellan stocken och rullen. SE OCKSÅ UPP att handen inte fastnar mellan stödrullen och kapbordet eller inmatningstransportörens matta.

## Vedtillverkning med maskin utan utloppstransportör

Om du tillverkar ved med en maskin som inte har en utloppstransportör för de färdiga vedträna, ska du beakta alla de anvisningar för en säker användning av maskinen som ges i denna instruktionsbok och dessutom beakta följande:

De färdiga vedträna som samlas i en hög intill maskinen ska alltid flyttas bort så att de inte orsakar en risksituation och inte heller skadar användaren eller maskinen. Stanna alltid maskinen innan du flyttar veden.

## Utloppstransportörens användning



Läs följande punkter ” Transportören till drift- och transportläge”

Transportören bör ställas i ett sådant driftläge att den för bort alla färdiga vedträn från vedmaskinen. Det är förbjudet att ställa transportören i ett så brant läge att vedträna faller tillbaka i klyvhon !

Följ alltid med transportörens funktion vid vedtillverkningen och fäst särskilt uppmärksamhet vid följande saker:

- Kontrollera då och då att låsningen av transportörens drivhjul på vinkelväxels spåraxel (axeln som traktorn kardanaxel kopplas till) håller.
- Följ med transportörmatans rotation och om den stannar ska också maskinen omedelbart stannas. När maskinen är avstängd kontrollera varför mattan har stannat. Felet bör repareras omedelbart !
- Det är förbjudet att föra in handen i öppningarna i transportörens övre och nedre del när maskinen är i gång
- Transportörtråget där veden förs fram ska hållas rent från is, snö och träavfall.
- Mattans löprullar i transportörens övre och nedre del ska hållas rena från is, snö och träavfall.
- Is, snö och träavfall som samlas på marken eller golvet vid maskinens och transportörens nedre del ska avlägsnas så ofta att de inte orsakar skada eller risksituation vid arbete med maskinen.

### Under vedtillverkningen bör man observera att

- Vedträna som faller av transportören faktiskt träffar underlaget, flaket el.dyl. avsett för dem.
- Man inte lastar mer ved på underlaget eller flaket än vad det rimligt rymmer.
- Vedlass som ska transporteras inte är så stort att vedträn kan falla av det under transporten.
- Avståndet mellan transportörens övre del och vedhögen inte blir mindre än 50 cm när transportören är i driftläge

- Transportören måste ställas i transportläge även då maskinen flyttas korta avstånd på vedtillverkningsplatsen.

## Arbetets avslutning

1. Kontrollera att inga vedträn blivit kvar i klyvhon eller på transportören.
2. Stanna traktorn kraftuttag
3. Öka transportörens lutning en aning
4. Lyft upp maskinen ca 10 – 15 cm med traktorn lyftanordning och flytta traktorn med maskinen en bit från vedtillverkningsplatsen.

Flytta maskinen så försiktigt att maskinen eller dess förare inte skadas. SE UPP ATT TRANSPORTÖREN INTE STÖTER i flaket, vedhögen eller något annat under flytningen.

5. Rengör maskinen från spån och annat träavfall när den är på en sådan plats att rengöringen är möjlig.
6. Sänk ner maskinen och vänd transportören till transportläge.

## Maskinens transport

När maskinen transporteras med traktor bör man observera att;

- Transportören ska vara i transportläge
- Vid transporten ska man beakta det utrymme som maskinen och transportören kräver både på höjden och på bredden, det vill säga
  - maskinen bör vara på en sådan höjd att transportören inte stöter i något som finns ovanför den vid körrutten
  - maskinen bör också vara så mycket ovanför marken att den inte stöter mot hinder på körrutten, så som stenar, stubbar eller jordhinder
  - alla utsående delar på maskinens sidor, så som kapbordets förlängning och inmatningstransportören, ska ställas i transportläge. Under transporten, särskilt vid svängningar, ska man kontrollera att delarna eller maskinen inte stöter mot något på sidorna
  - Under flyttningen ska man hålla en sådan körhastighet att ingen skada uppstår
- Ingenting får transporteras på maskinen under flytningen
- Om man under transporten stannar ens en liten stund och särskilt om man går ur traktorn, ska maskinen fällas ner

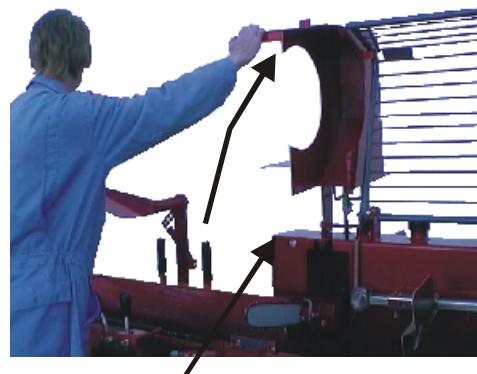
## Maskinens förvaring

- Maskinen ska rengöras från sågspån och träavfall före förvaringen
- Maskinen bör förvaras i ett täckt utrymme eller om den förvaras ute ska den skyddas med ett material som håller regn och snö
- Maskinen ska alltid förvaras förbjudet att förvara maskinen på ett lutande underlag !
- Förvaringsplatsen bör vara sådan att man inte kan stöta mot maskinen när den förvaras där

## Sågkedjans vässning

**ANVÄND ALLTID HANDSKAR NÄR DU HANTERAR SÅGKEDJAN !!!  
Maskinens måste absolut stannas när kedjans vässning förbereds.**

1. Ställ klyvmanöverspaken i STANNA-läge och öppna klyvhons skydd



4. Vänd upp skyddet

2. Vänd kapöppningens skydd till det bakre läget



3. Öppna sågens skydd



**FÖRSÄKRA DIG ALLTID OM  
ATT KEDJESKYDDETS LÅS-  
TAPP LÅSER SKYDDET I SITT  
ÖVRE LÄGE !!!**

5. Väs sågkedjan från inmatningstransportörens sida

6. Väs sågkedjan från klyvhons sida

## Undvik felen nedan när du vässar sågen:

1. Gör aldrig de misstag som visas nedan då du vässar kedjan!



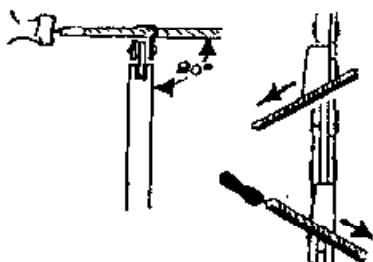
2. Sågkedjans nedsättningsmått alltför stort. Bör vara 0,65 mm.



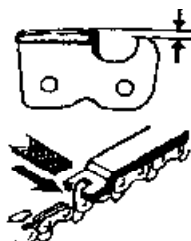
3. För litet nedsättningsmått.



Håll filen i 90° vinkel mot svärdet och kedjan då du filar sågtanden. Utför alltid sliprörelsen från insidan av sågkedjan.



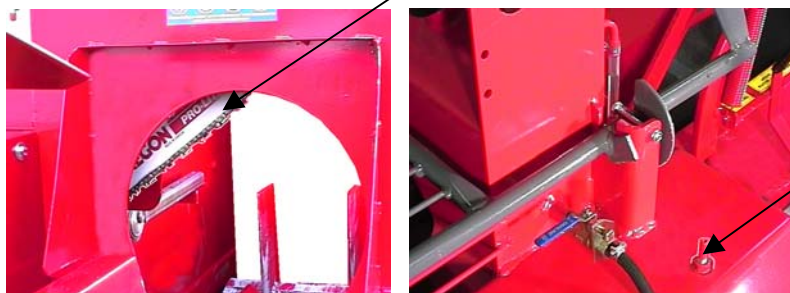
Rätt nedsättningsmått är 0,65 mm.



7. När vässningen är klar vänd ner sågskyddet och lås det på plats.

8. Stäng klyvhons skydd.

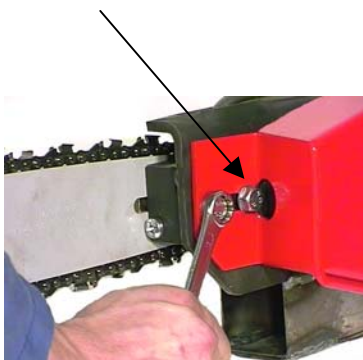
**Om kapningssvärdet blir synligt i kapöppningen och det inte stiger helt in i skyddet, är det förbjudet att använda maskinen!**



Om svärdet inte stiger helt upp, spänn fjädern som drar upp svärdet med fjäderns ställmutter. Om spänningen inte korrigerar situationen, måste fjädern bytas ut mot en ny.

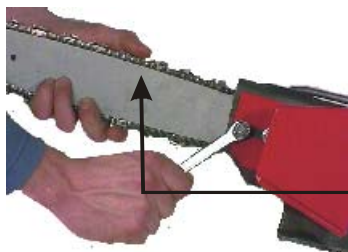
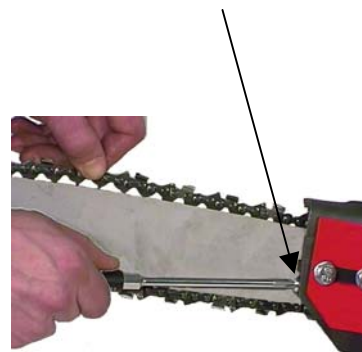
## Kedjans spänning

Lossa på sågsvärdets fästbultar och justera kedjan till rätt spänning med kedjans ställskruv.



### Rätt spänning:

En av kedjans nedre sågtänder förblir synlig då man drar i kedjan och kedjan är fast i svärdets nedre del efter justeringen.



### Svärdets festsättning:

Lyft upp svärdet och spänn bultarna.

## Byte av kedja och svärd

1. Ta loss svärdets fästbultar, fästplattan och kedjan.

2. Rengör sågkedjans oljeöppning innan du monterar på kedjan eller svärdet.

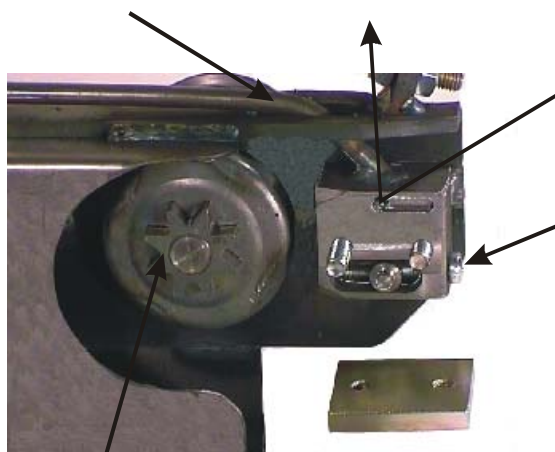
3. Vrid kedjans spännare till startläge.

4. Montera kedjan och svärdet på plats. Kom ihåg att montera kedjan åt rätt håll, dvs. så att den vassa sidan av kedjans sågtänder är mot kedjehjulet på svärdets nedre sida.

5. Sätt svärdets fästplatta på plats och spänn fast kedjan och svärdet enligt anvisningarna vid punkten 'Kedjans spänning'.

Oljerör

Oljeöppning



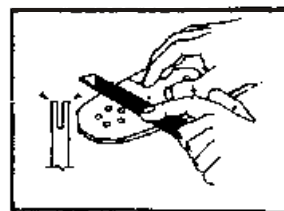
Svärdets kedjehjul

Svärdets fästplatta

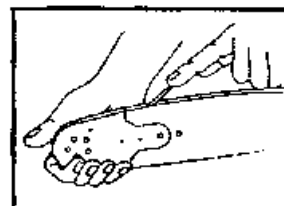
## Svärdets service

Serva sågkedjan och svärdet vid behov enligt dessa instruktioner

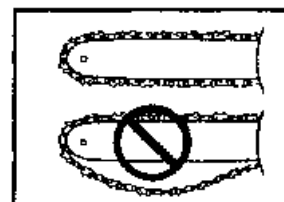
Fila bort svärdets vridning med en flatfil.



Rengör svärdets fåra.

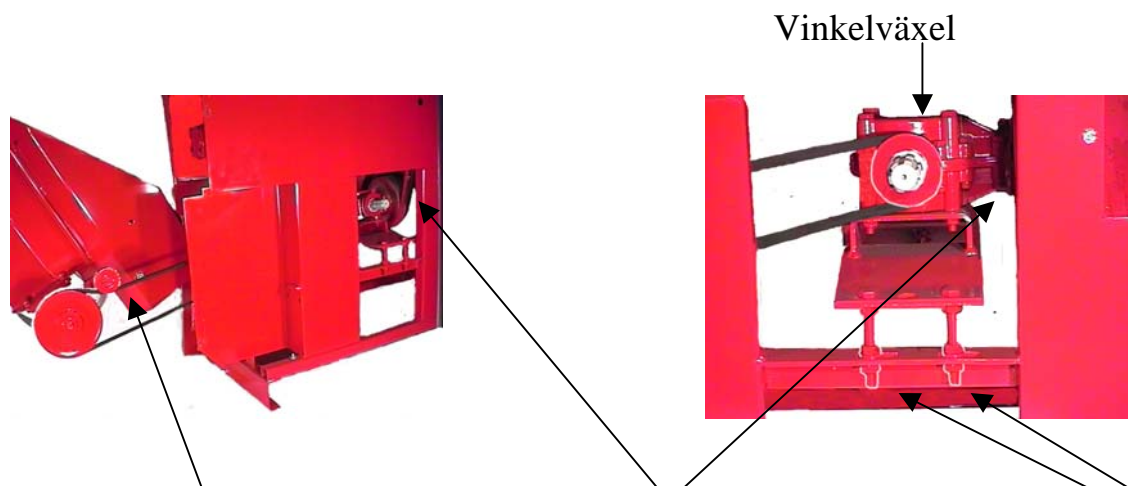


Kom ihåg rätt spänning av kedjan !!!



## Kilremmans och transportörmattornas inställning

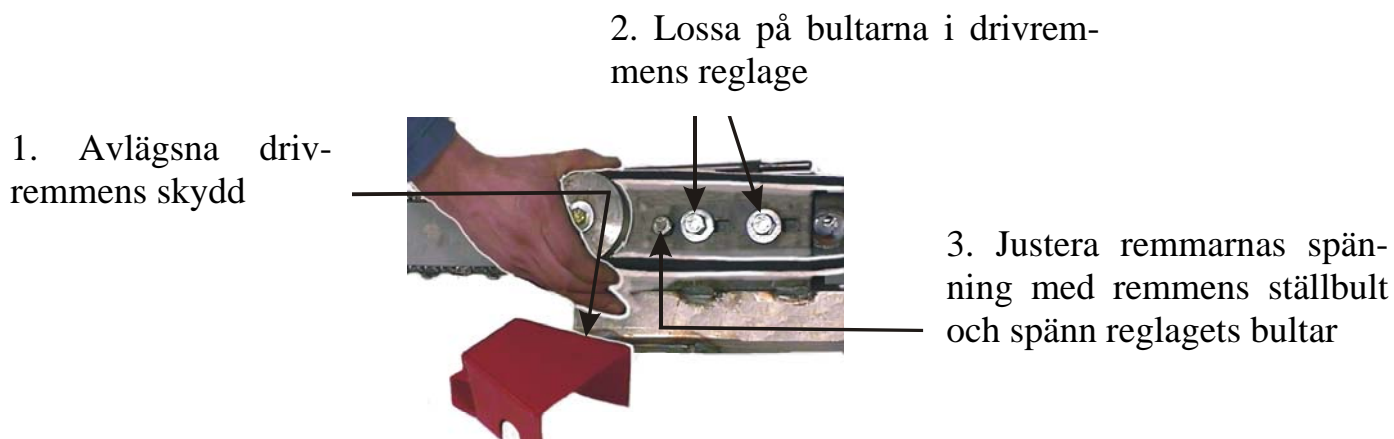
**Stanna alltid maskinen när remmarna eller mattorna ska ställas in !!!**



Det fjädrade spännhjulet håller transportörens drivrem i rätt spänning. Obs ! Spännhjulet ska trycka på remmen från remmens ovansida.

Remmarna som går från vinkelväxeln till hydraulpumpens drivaxel kan justeras med fästbultarna i vinkelväxelns ställning.

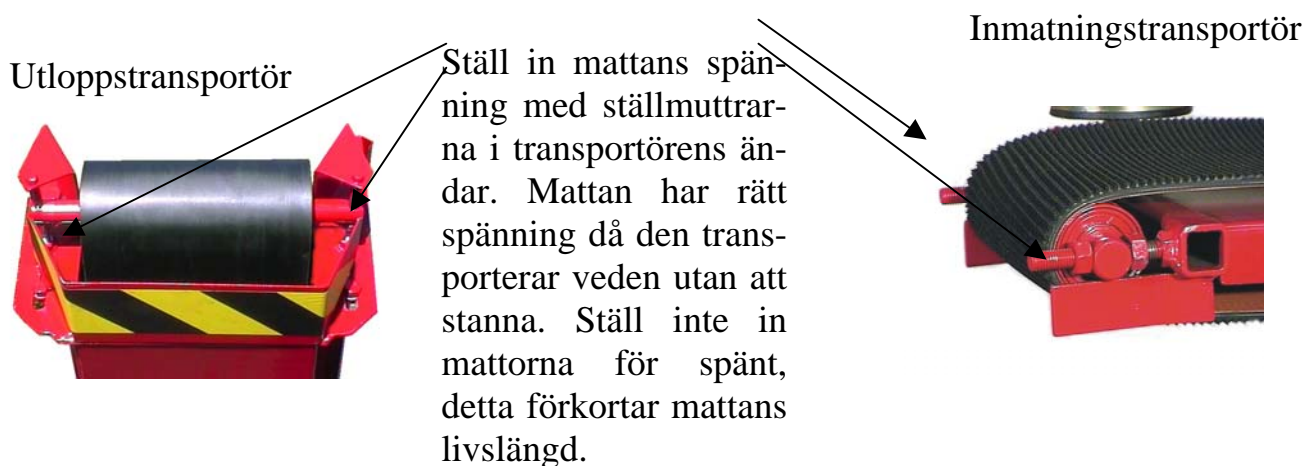
## Inställning av sågkedjans drivrem



## Remmarnas spänning

Rätt spänning på remmarna som går från vinkelväxeln till hydraulpumpens drivaxel och svärdets drivrem: remmarna fjädrar ca 20 mm när man trycker mitt på remmens ovansida mellan drivhjulen

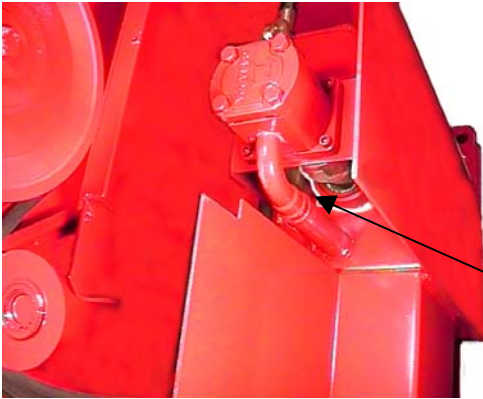
## Inställning av utloppstransportörens och inmatningstransportörens mattor



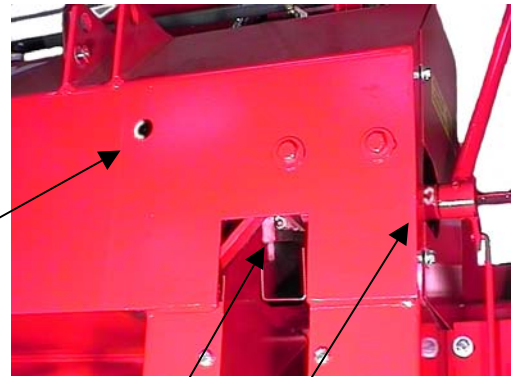
Om mattan drar åt ena sidan, rättas den till genom att förlänga ställmuttern på den sida åt vilken mattan drar.

## Maskinens service.

Smörjning med vaselin efter var 100:e brukstimme



Lagren på  
hydraul-  
pumpens  
drivaxel.



Kapningsspakens led



Leden på klyv-  
öppningens  
skydd

Sågkedjans dri-  
vaxel



## Byt en gång i året

Hydraul-  
oljefilter  
Typ  
CR 50

Hydraulolja 40 l  
Typ t.ex.  
Neste 32



Leden på utloppstransportörens  
nedre rulle



Vinkelväxelns olja t.ex.  
EP 80/90

Rätt oljenivå:  
i vågrät ställning rinner  
olja ut ur fyllöppningen



## Tekniska data:

## Effektbehov

7,5 kW (Modell Easy 10 kW)

Kapning av ved med  
sågkedjakedja 0,325"/64 länkar  
svärd 15"

## Cylinderdiameter/kraft

diameter 63 mm / 5,5 t eller  
diameter 70 mm / 7,0 t (tilläggsutrustning)

## Standard klyvbett

klyver i 4 delar

## Tilläggsbett

klyver 1 6 delar (tilläggsutrustning)

## Hydraultryck

180 bar

## Hydraulflöde

44 l / min

Maskinens vikt inkl. transportör 513 kg

Transportörens längd 4 m

Ljudtrycksnivån på användarplatsen

LAeq 95 dB

Ljudeffektnivå

Lw 111dB

Toppbullernivå på användarplatsen

Lcpeak &lt;130 dB (125 dB)

Avvägd accelererande handvibration

aw <2,5 m/s<sup>2</sup> (0,9 m/s<sup>2</sup>)

## Tillverkare:

**MAASELÄN KONE OY**Rajakatu 25, 85800 HAAPAJÄRVI, FINLAND  
+358 8 7727300, f 7727320

## **EU-försäkran om överensstämmelse för maskinen**

**MAASELÄN KONE OY**  
Rajakatu 25, 85800 HAAPAJÄRVI, FINLAND

försäkrar att maskinen

1X 37, vedmaskin

Serienummer.....

som har släppts ut på marknaden, uppfyller maskindirektivet 98/37/ETY och till det anslutna förändringar, samt de nationella förordningarna genom vilka direktivet och förändringarna träder i kraft (VNp 1314/94).

Haapajärvi 28.8.2000



Ismo Hallapuro

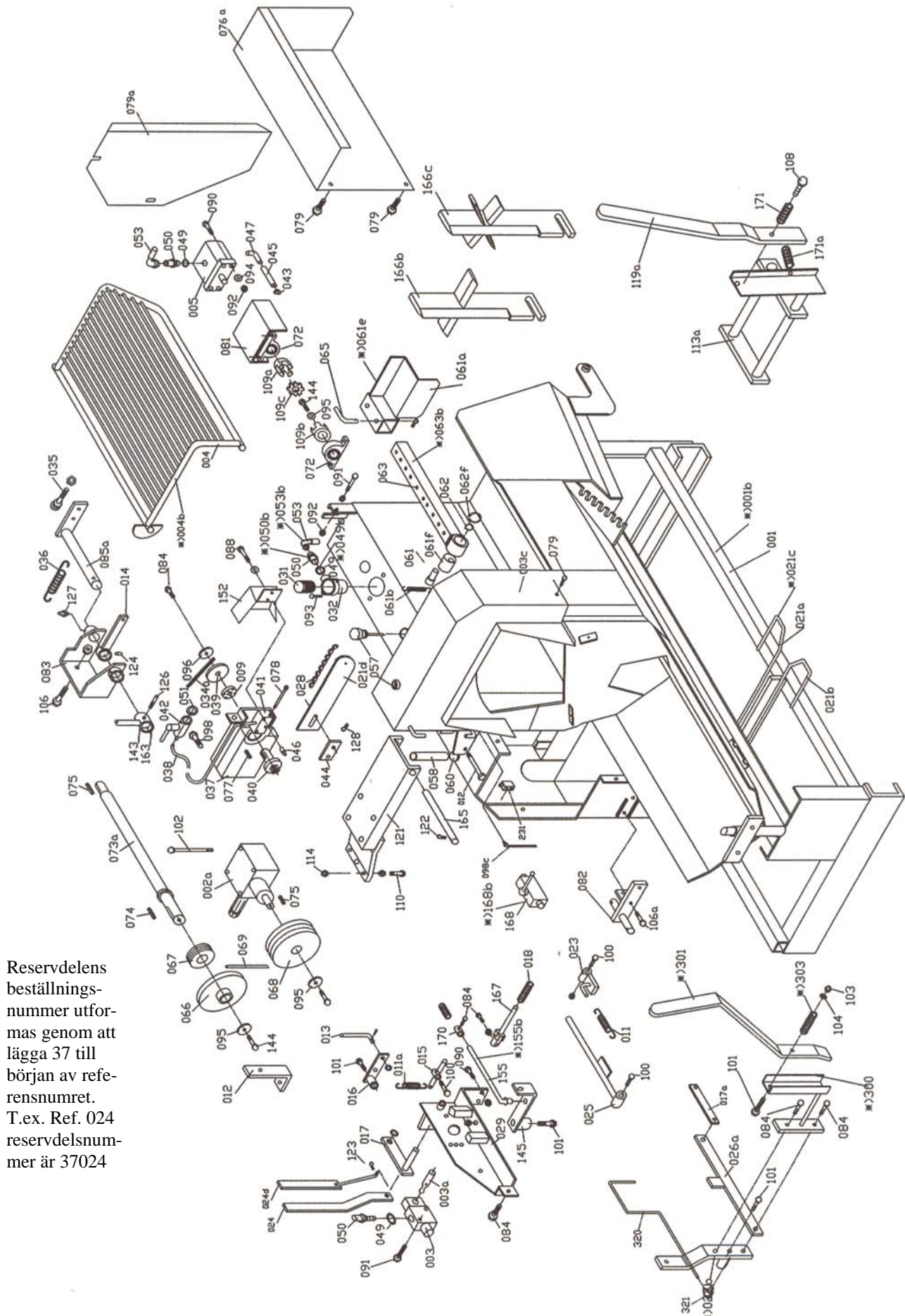
## RESERVDLSFÖRTECKNING

<b>Hakki Pilke 1X37</b>					
<b>Nr</b>	<b>Benämning</b>	<b>St.</b>			
37001	Ram	1	37044	Sågsvärdets fästplatta	1
37002a	Vinkelväxel B2021	1	37045	Sugslang inre diam.25	1
37003	Ventil SD4/1 neg slid	1	37046	Svärdets fästtapp	1
37003a	Ventilens kulle	1	37047	Vinkel 90 3/4"	1
37003c	Övre tank	1	37048	Inmatningsbord	1
37004	Övre skydd	1	37048a	Transportöverbord	1
37005	Hydraulpump 16cm	1	37049	Usit tätning 1/2"	6
37006a	Slid	1	37050	Dubbelnippa 1/2"	6
37009	Lager 6205RS	2	37051	Usit tätning 3/8"	4
37010a	Slidfäste	1	37053	Slang 1/2" 1,7m	2
37010b	Slidfäste	1	37054	Slang 1/2" 0,75m	1
37011	Dragfjäder 0,9*9,8*100	1	37055	Slang 3/8" 0,4m	1
37011a	Dragfjäder 0,9*9,8*40	1	37056	Förlängningsrullens stång	1
37013	Mellanstång	1	37057	Påfyllningskork 1 1/2"	2
37014	Utlösningstång	1	37058	Plasslang inre diam. 8mm	1
37015	Utlösningsslyftare	1	37059c	Styrerulle	1
37016	Utlösningsspak	1	37060	Slangklämma 8-14	2
37017	Stoppapak	1	37061	Vedlängdsbegränsare	1
37017a	Mellanplatt		37061a	Vedlängdsbegränsare	1
37018	Tryckfjäder 2*22*150	1	37061f	Excenter	1
37019	Stoppapakens platta	1	37062	Låsring A25	2
37020	Lager 6207RS	3	37062f	Låsring A50	1
37021a	Utlösningstångens spak	1	37063	Vedbegränsarens rör	1
37021b	Backning spak	1	37065	Låsskruv	1
37021d	Sågsvärd 16"	1	37066	Remskiva 1A180/35	1
37023	Utlösningsspak	1	37067	Remskiva 3A90/35	1
37024	Mellanstång	1	37068	Remskiva 3A180/25	1
37024d	Mellanstång (el.)	1	37069	Kilrem A38	3
37025	Utlösningsspak	1	37070	Låsring A30	4
37026	Stoppapakens platta	1	37071	Kilrem A94 el.A96	1
37027a	Stoppapak	1	37072	Lager UCP 207	4
37028a	Sågkedja 0,325"67länkar	1	37073a	Pumpens drivaxel	1
37029	Ventilens fästplatta	1	37074	Kil 7*8*75	1
37030	Ventilskydd	1	37075	Kil 7*8*30	3
37031	Filterinsats CR 50	1	37076a	Skydd	1
37032	Filter FIO 50/3	1	37077	Kil 7*8*15	1
37034a	Kilrem XPA850	1	37078	Spårskruv M6*40	1
37035	Fjäderspännare	1	37079	Sexkantskruv M8*12	12
37036	Dragfjäder 3,5*30*180	1	37079a	Pumpens skyddsplatta	1
37037	Sågens fästplatta	1	37080	Skydd	1
37038	Slang inre diam. 8mm	1	37081	Pumpfäste	1
37039	Remskiva 1A180 diam. 80	1	37082	Dragtapp	2
37040	Kedjans drivaxel	1	37083	Platta för sågdriften	1
37041	Sågsvärdets fästplatta	1	37084	Sexkantskruv M8*20 2st 10.9	16
37042	Kulkran	1	37085a	Sågens drivaxel	1
37043	Slangklämma diam.35	1	37088	Sexkantskruv M8*55 10.9	1
			37090	Sexkantskruv M8*30	10
			37091	Sexkantskruv M8*60	4

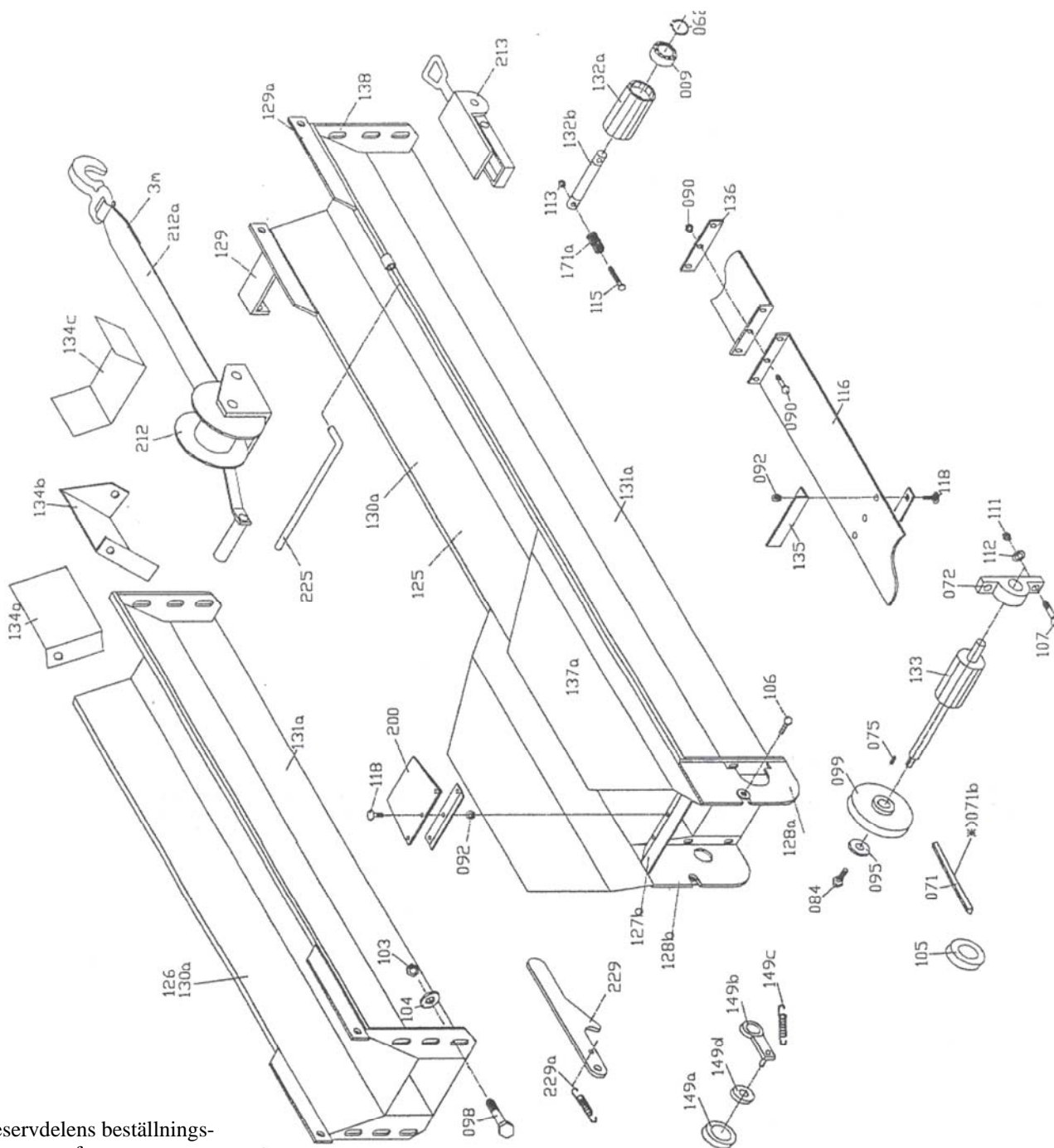
37092	Sexkantmutter M8	48	37134b	Sidoplåt, höger	1
37093	Sexkantskruv M6*20	2	37134c	Transportörens övre skydd	1
37094	Bricka M8	20	37135	Transportörskrapa	7
37095	Bricka M10/36	4	37136	Mattans skarvplatta	2
37096	Bricka M8/27	1	37137a	Styrning platta	2
37098	Dexkantskruv M10*30	6	37138	Förlängningplatta	6
37098c	Stödstag för övre tank	1	37139	Cylinderns tapp	1
37099	Remskiva 1A180/28	1	37143	Manöverspak för bettet	1
37100	Sexkantskruv M10*40	4	37144	Sexkantskruv M10*20	1
37101	Sexkantskruv M10*50	4	37145	Ventilspak	1
37102	Sexknatskruv M10*130	4	37149a	Spännhjul	1
37103	Sexkantmutter M10	16	37149b	Spännhjulets stång	1
37104	Bricka M10	4	37149c	Dragfjäder 2x20x100	1
37105	Remskiva diam.80mm	1	37149d	Lager 6203 2RS	1
37106	Sexkantskruv M12*35	8	37150	Spånavedare	1
37106a	Sexkantskruv M14*35	4	37152	Remskydd	1
37107	Sexkantskruv M12*45	4	37155	Ventilens manöverstång	1
37108	Sexkantskruv M12*70	1	37158	Inmatningstransportörens drivrulle	1
37109a	Kopplingshalva	1	37159a	Inmatningstransportör 2.2m	1
37109b	Kopplingshalva	1	37159b	Stöd för bord	1
37109c	Kopplingsgummi	1	37159c	Låstapp	1
37110	Sexkantskruv M12*75 helgäng.	2	37160	Axel diam.25	1
37111	Sexkantmutter M12 nyloc	17	37160a	Rulle	1
37112	Bricka M12	4	37163	Spak för inmatningstransp.	1
37113a	Bettjusteringsspakar	1	37164	Cylinder 63/45-650	1
37114	Sexkantmutter M12	10		kolv tätning SM63/51X20W	1
37115	Sexkantskruv M12*150	2		kolvstångtätning TS45/55x10	1
37116	Matta 240*6600	1		O-ring 3x58	2
37117	Kortlänkskätting 6,3	1	37164a	Cylinder 70/45-650	1
37118	Låsskruv M8*20	28		kolv tätning DAS 70/50X22	1
37119a	Bettjusteringsspak	1		kolvstångtätning TS45/55x10	1
37120	Bricka M20	4		O-ring 2.62x65	2
37121	Vinkelväxelns bädd	1	37165	Vinkelväxelns axel	1
37122	Grensprint 3,2*32	4	37166b	Klyvbett 2 /4 del 15mm	1
37123	Grensprint 2,5*20	3	37166c	Klyvbett 6-del (extra)15mm	1
37124	Stoppskruv M8*8	3	37167	Ledspak	1
37125	Transportörens ram	1	37168a	Ram för snabbventil	1
37126	Fjädrande sprint 8*40	1	37171	Tryckfjäder 2,5*20*38	1
37127	Smörjnippel M8*1	6	37171a	Tryckfjäder 3,5*22*38	2
37127b	Gummiklaffs inteckning platta	1	37181	Elmotors ställning	1
37128	Nålsprint 3,5	1	37182	El.remskiva 3A125	1
37128a	Transportörens inteckning platta	1	37182a	El. remskiva 3A180	1
37128b	Transportörens inteckning platta	1	37183	El.remskiva 3A108	1
37129	Fästeplatta	1	37184	Skydd för axel	1
37129a	Plattor	2	37187	Start ask	1
37130a	Transportörs ränna (övre)	2	37189	Sexkantskruv M12*60	1
37131a	Transportörs ränna (nederdel)	2	37190	Lager UCFL205	1
37132a	Övre rulle diam. 100*240	1	37191	Axel för förbränningsmotor	1
37132b	Övre rullens axel	1	37192	Spak	1
37133	Drivrulle diam. 100	1	37192a	Slang 1/2" 0,75m	1
37134a	Sidoplåt, vänster	1	37193	Slang 1/2" 0,8m	2

---

37194	Hydr.motor OMP 400	1	37208	Batterihållare	1
37195	Ventil SD4/1 neg slid	1	37209	Batteri	1
	Fjäderkoncentration		37210	Förbränningsmotor 13hv	1
37196	Matta 200*4600 (2,2m)	1	37211	Skydd	1
37197	El.motor 7.5kw/1500	1	37212	Spel	1
37198	Motorns startanordning.7.5kW	1	37212a	Spellina 3m och hake	1
37199	Apparatpropp 5x32A	1	37213	Spärr	1
37200	Gummiklaff	1	37218	Skydd	1
37200a	Gummikabel 5x2.5x2.5	1	37219	Rulle	1
37201	Gummikabel 7x1.5x2m	1	37221	Fjöderfäste	1
37203	Kilrem A36	3	37225	Matthållare	1
37204	Bricka M12/44X4	1	37229	Transportörens låstapp	1
37205	Spårskruv M4X20	4	37231	Smörjningsventil	1
37206	Sexkantmutter M4	4	37320	Låsningstång för blad	1
37207	Sexkantskruv M8X80	2	37321	Fäste för låsningstång	1



Reservdelens  
beställnings-  
nummer utfor-  
mas genom att  
lägga 37 till  
början av refe-  
rensnumret.  
T.ex. Ref. 024  
reservdelens-  
nummer är 37024

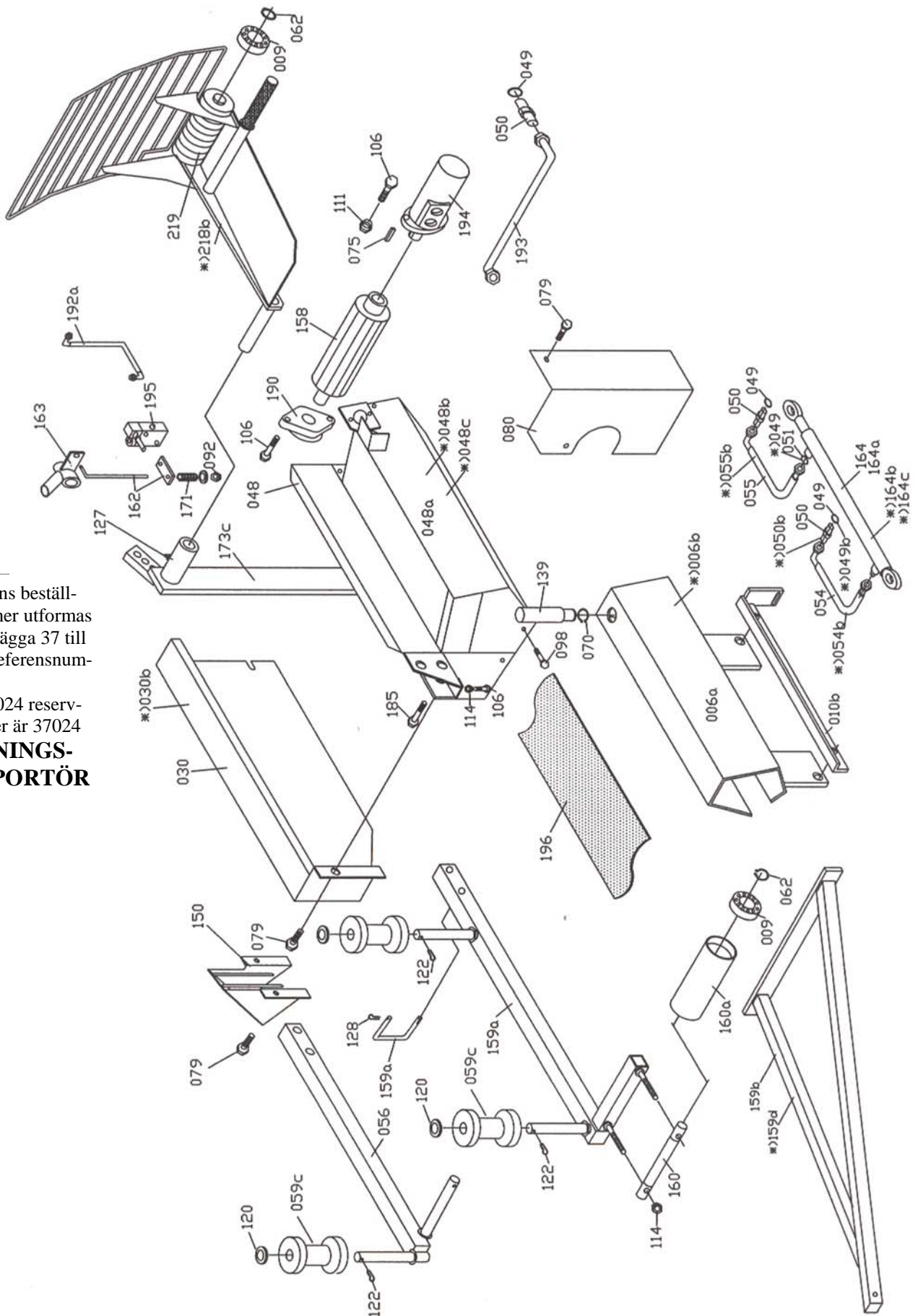


Reservdelens beställningsnummer utformas genom att lägga 37 till början av referensnumret.

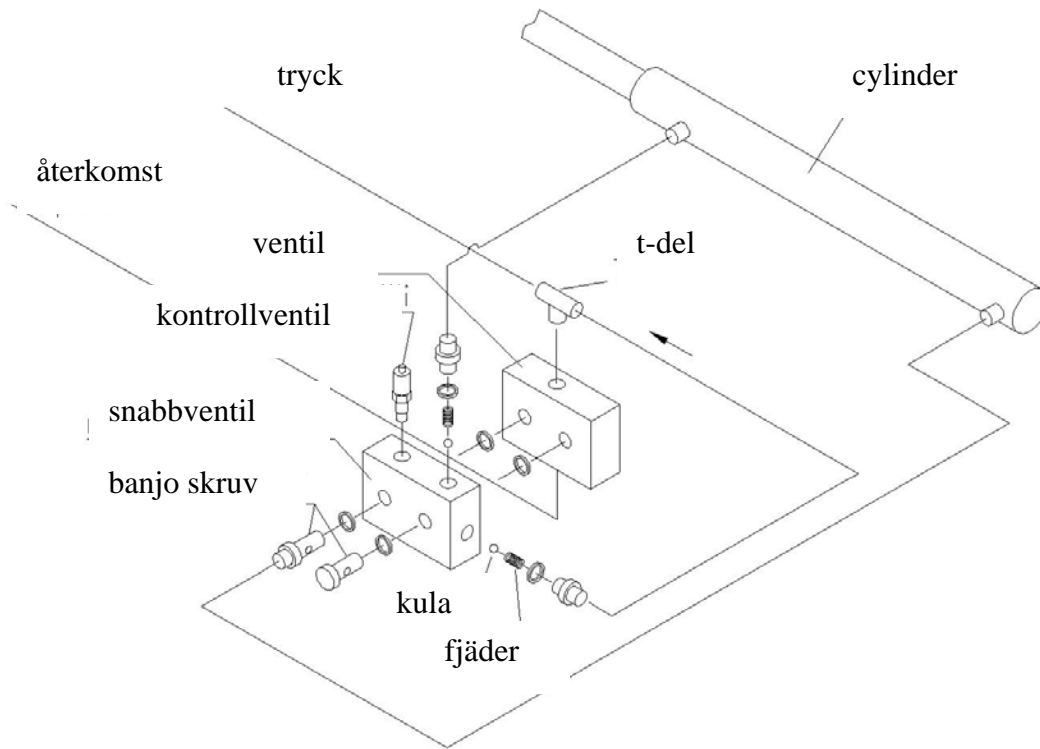
T.ex. Ref. 071 reservdelensnummer är 37071

## TRANSPORTÖR

Reservdelens beställningsnummer utformas genom att lägga 37 till början av referensnumret.  
T.ex. Ref. 024 reservdelensnummer är 37024  
**INMATNINGS-  
TRANSPORTÖR**



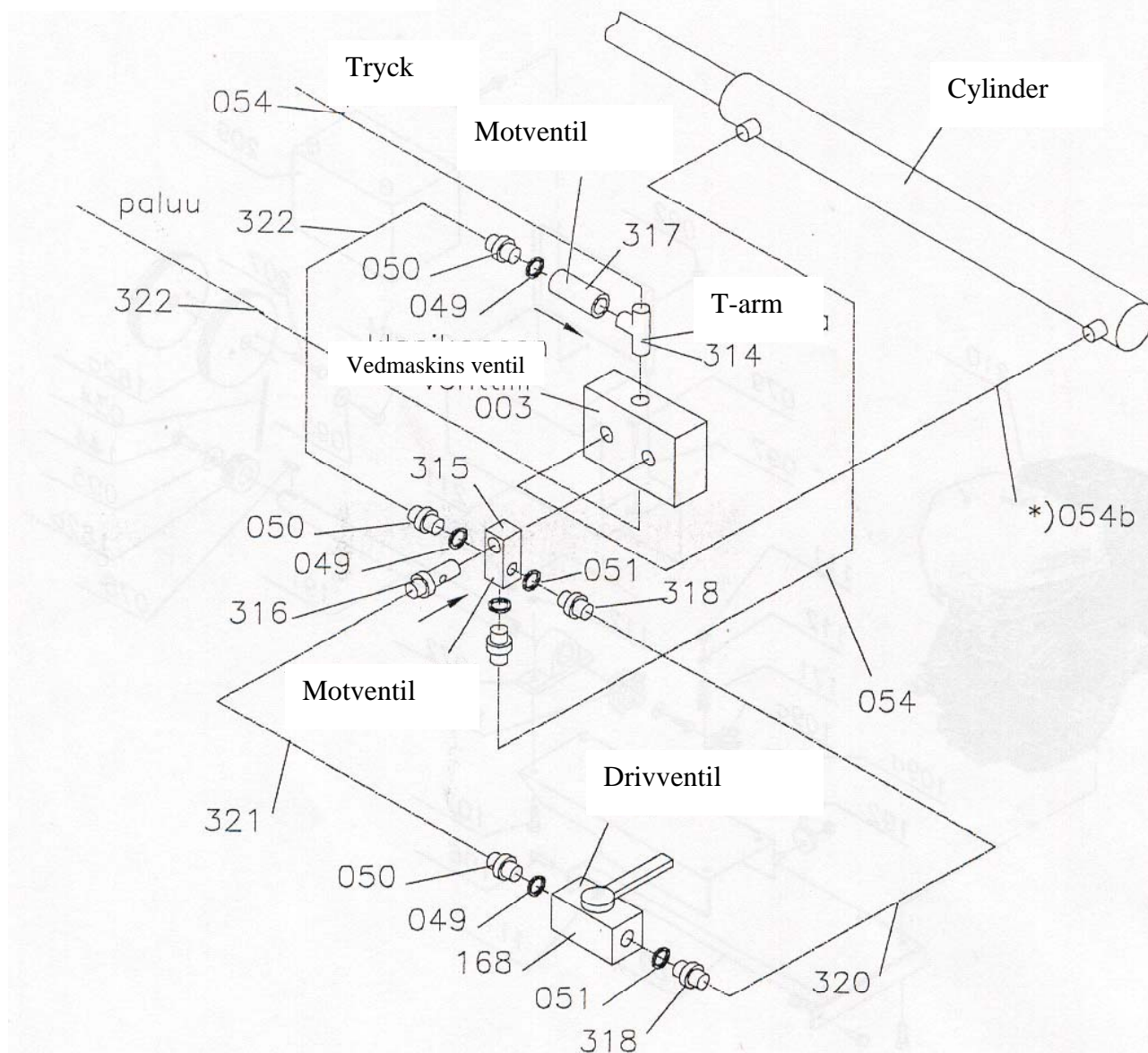
## MONTERING AV AUTOMATISK SNABBVENTIL



## 1X37 Snabbventil

Reservdelens beställningsnummer utformas genom att lägga 37 till början av referensnumret.

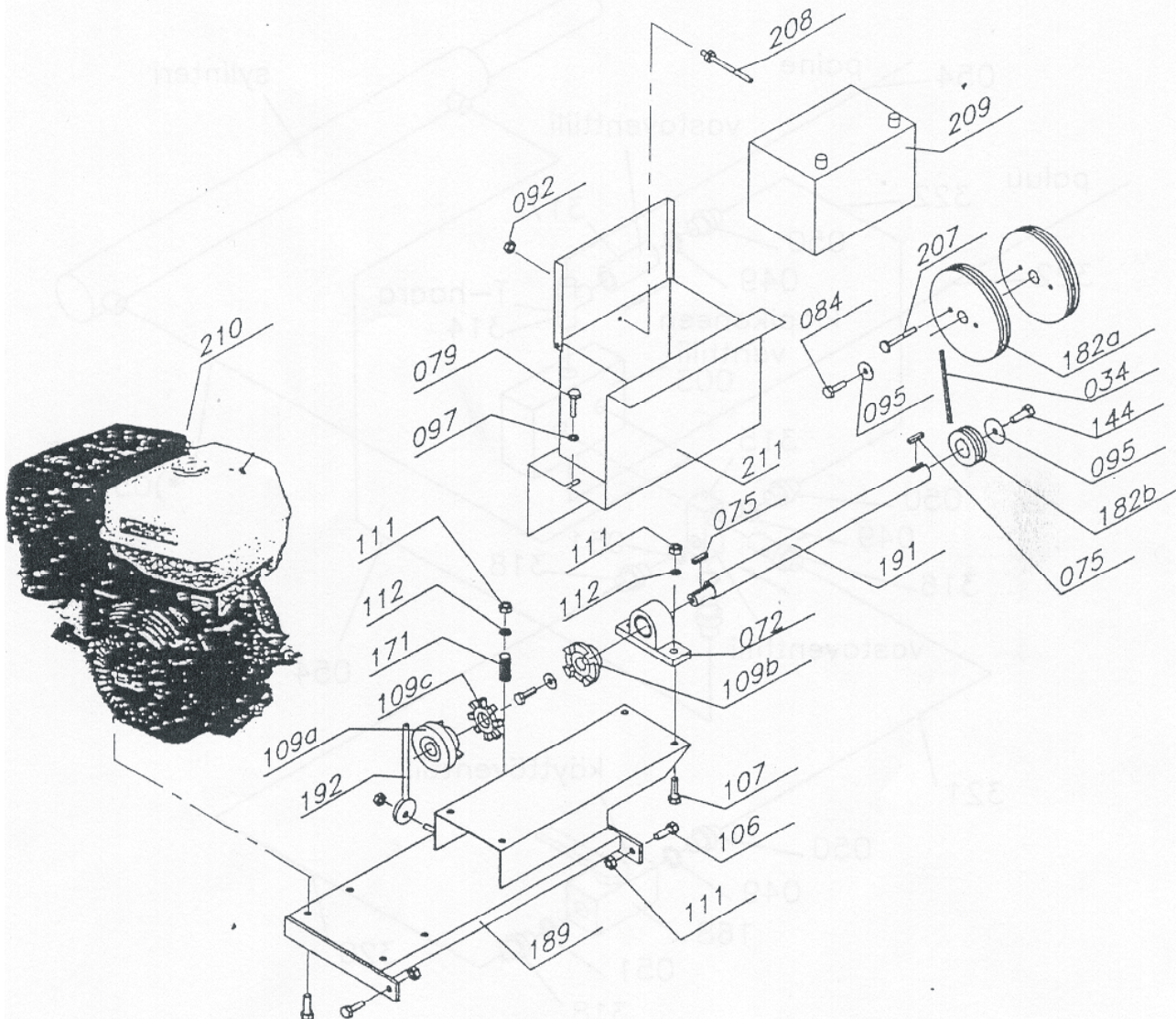
T.ex. Ref. 315 reservdelsnummer är 37315



Reservdelens beställningsnummer utformas genom att lägga 37 till början av referensnumret.

T.ex. Ref. 079 reservdelsnummer är 37079

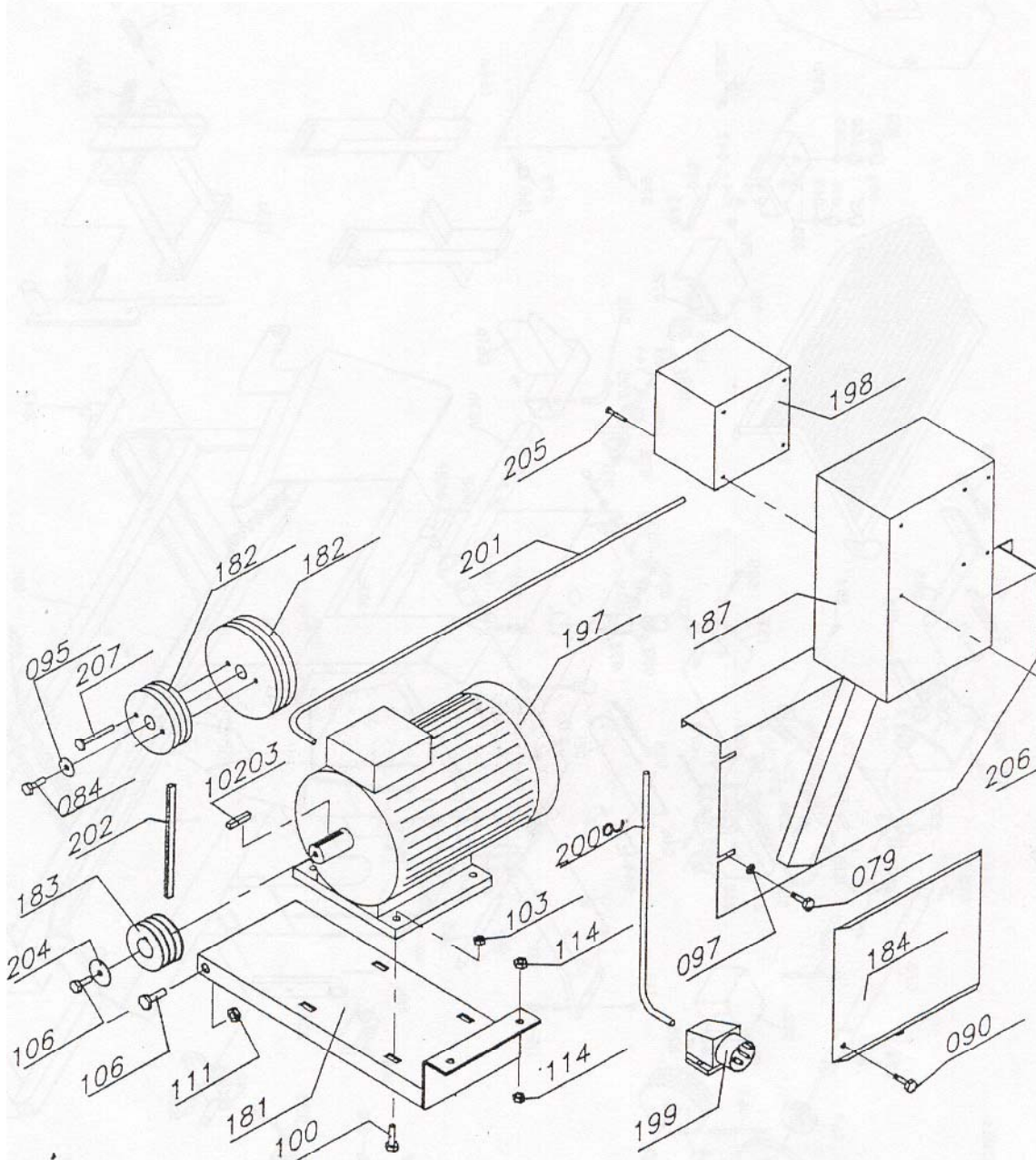
## FÖRBRÄNNINGSMOTOR



Reservdelens beställningsnummer utformas genom att lägga 37  
till början av referensnumret.

T.ex. Ref. 079 reservdelnummer är 37079

## ELEKTRISK



## **GARANTIVILLKOR FÖR PRODUKTER:**

**Garanti för produkter tillverkade av Maaselän Kone Oy omfattar följande villkor:**

1. Garantin omfattar tillverkningsfel och material fel med undantag av maskin delar som förslits av normal användning.
2. Garantin gäller under ett (1) år från inköpet av maskinen eller under maximalt 1000 drifttimmar.
3. Garantin gäller inte om maskinen inte har använts i enlighet med bruksanvisningen eller andra rekommendationer från tillverkaren. Garantin gäller inte om reservdelar som inte är originaldelar har monterats, eller om det schemalagda underhållet av maskinen inte har utförts.
4. Garantikrav skall meddelas till Maaselän Kone Oy, via återförsäljaren, **omedelbart** när något fel har upptäckts. Återförsäljaren skall bekräfta att garantin är giltig.
5. Garantin omfattar inte normala justeringar, användarinstruktion, underhåll eller rengöring av maskinen.
6. Garantin gäller inte om maskinen har reparerats innan tillverkaren har informerats skriftligen.
7. Garantireparationer får endast utföras av auktoriserad reparatör. Kostnader för rengöring och underhåll, inklusive olja och bränsle ingår inte garantireparationer.
8. Reparationskostnader fastställs uteslutande av tillverkaren, och den kostnadsuppsättningen kan kontrolleras på begäran.
9. Garantin täcker inte resekostnader som kan uppstå på grund av garantireparationer.
10. Vid leverans av reservdelar används det mest ekonomiska transportsättet.
11. Specialleveranser betalas av mottagaren.

Y-tunnus 0550899-7

**MAASELÄN KONE OY**

RAJAKATU 25

85800 HAAPAJÄRVI

+358 8 7727300